



بيان صحفي
Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2012
Monetary & Banking Developments – October 2012

Date : 24/12/2012

التاريخ : 2012/12/24

Central Bank announced that money supply M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 4.4% from AED 54.8 billion at the end of September 2012 to AED 57.2 billion at the end of October 2012.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة 4.4% من 54.8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2012 إلى 57.2 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2012.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.4%, from AED 289.8 billion at the end of September 2012 to AED 293.8 billion at the end of October of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائداً الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.4% من 289.8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر إلى 293.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), decreased by 0.1%, from AED 845.5 billion at the end of September 2012 to AED 844.7 billion at the end of October of the same year.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائداً الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد انخفض بنسبة 0.1% من 845.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2012 إلى 844.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

Money supply aggregate, M_3 (M_2 plus government deposits at bank operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 1.1%, from AED 1,068.1 billion at the end of September to AED 1,079.7 billion at the end of October of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن₃)، الذي يحتوي (ن₂) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 1.1% من 1,068.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر إلى 1,079.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

Total bank deposits increased by 1.6% during the month of October 2012 to close at AED 1,162.3 billion. Meanwhile, total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) remained at the same level reached at the end of September, i.e., AED 1,103.2 billion, while total bank assets decreased by 0.1% to reach AED 1,762.9 billion, at the end of October 2012.

During the first 10 months of 2012, intermediary monetary aggregate M2 increased by 2.3%, while bank loans and advances increased by 3.0% and total bank deposits increased by 8.7%.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر اكتوبر من سنة 2012 بنسبة 1.6% لتبلغ 1,162.3 مليار درهم. بينما بقيت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) عند نفس مستواها بنهاية شهر سبتمبر، أي بمبلغ 1,103.2 مليار درهم، وانخفض إجمالي الأصول المصرفية بنسبة 0.1% وبلغ 1,762.9 مليار درهم في نهاية شهر اكتوبر من سنة 2012.

وخلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2012، ارتفع عرض النقد (ن₂) بنسبة 2.3%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 3.0%، بينما سجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 8.7%.